

**Отчет о результатах деятельности
Межвузовского центра билингвального и поликультурного образования
в 2018 г.**

Межвузовский центр билингвального и поликультурного образования существует под руководством доктора педагогических наук, профессора Е. А. Хамраевой. На сегодняшний день штат центра состоит из директора, 2 ведущих научных сотрудников, старшего научного сотрудника, 3 научных сотрудников и 2 младших научных сотрудников.

Грантовая активность

В 2018 г. сотрудниками центра было подано 5 заявок на получение грантов в различные фонды, в т. ч. и на выполнение государственных контрактов. В Фонд РФФИ были поданы заявки на выполнение исследований на темы: 1. «Лексическое развитие детей-билингвов раннего возраста» (совместно с Институтом детства); 2. «Исследование лингводидактических и психолого-педагогических особенностей развития детей-билингвов: языковая диагностика, поддержка и терапия». В Фонд «Русский мир» была подана заявка на выполнение проекта «Сервис виртуальных кабинетов русского языка для зарубежных школ» (продолжение проекта 2017-2018 гг.). С целью выполнения государственных заказов были поданы заявки на финансирование проектов: 1. «Межпредметная олимпиада по русскому языку, литературе и истории России для зарубежных образовательных учреждений»; 2. «Организация и проведение в Белоруссии и Молдавии (Приднестровье) методических мероприятий для преподавателей образовательных организаций с преподаванием русского языка и обучением на русском языке». Всего из 5 заявок было одобрено 2 заявки и предоставлено финансирование для реализации проектов.

Сотрудниками Межвузовского центра билингвального и поликультурного образования реализовано в 2018 г. 4 проекта с финансированием из внешних источников:

1. «Сервис виртуальных кабинетов русского языка для зарубежных школ» (дог. пожертвования № 1823П/05-17 от 30.05.2017, Фонд «Русский мир») – финансирование в 2018 г. – 3 350 000,00 руб.

2. «Школа мигранта. Добро пожаловать в Ленинградскую область» (ГК № ЭА-333/18 от 28.04.2018) – финансирование в 2018 г. – 1 592 000,00 руб.

3. «Сервис виртуальных кабинетов русского языка для зарубежных школ» (дог. пожертвования № 2123П/12-18 от 14.12.2018, Фонд «Русский мир») – финансирование в 2018 г. – 858 140,00 руб.; финансирование в 2019 г. - 858 140,00 руб.

4. Услуги по разработке контента для виртуальных кабинетов и теоретической и методической подготовке преподавателей к преподаванию русского языка и предметов на русском языке в школах ближнего и дальнего зарубежья (дог. № 273/18 от 21.12.2018) – финансирование в 2019 г. – 975 000,00 руб.

Проект «Сервис виртуальных кабинетов русского языка для зарубежных школ нацелен на повышение качества образования и обеспечения русских школ зарубежья дополнительными педагогическими возможностями онлайн-работы, вариант смешанного обучения (англ. “Blended Learning”). Проект не имеет аналогов, поскольку предполагает осуществление индивидуальной образовательной траектории для каждого участника.

Школами-участницами проекта стали 20 русских зарубежных школ из Австралии, Нидерландов, Германии, Испании, Греции, Австрии, Болгарии, Франции, Канады, Швейцарии, США, Великобритании, Италии.

В ходе проекта каждая школа-участница была оснащена двумя кабинетами на платформе Lang-Land.com. Необходимость двух выделенных кабинетов определена разным функционалом каждого:

1. Кабинет №1 «Индивидуальная работа» обеспечивает индивидуальные он-лайн уроки преподавателей зарубежной школы для учащихся, в силу разных причин не посещающих школу (отдаленность, индивидуальный запрос на подготовку к экзаменам, отъезд, болезнь и др.). Это позволяет определить индивидуальную образовательную траекторию (организация индивидуальных образовательных маршрутов для учащихся, обеспечение образовательной инклюзии, подготовка к ОГЭ, ЕГЭ) и дает возможность образовательной организации расширять контингент детей, охваченных образованием на русском языке.

2. Кабинет №2 для обеспечения системы повышения квалификации учителей школ русского зарубежья преподавателями РГПУ им. А. И. Герцена и осуществления расширенных консультационных программ «Русский консультант» и «Русский ассистент» с помощью платформы Lang-Land.com. Данный кабинет позволяет реализовать лингводидактическую траекторию (организация лингвистической и методической помощи учителям школ-участниц проекта) и учебно-организационную траекторию (организация административной поддержки, услуги по оснащению лингводидактической литературой «школа под ключ», обсуждение учебных планов, коррекция предметов, оснащение лингводидактической диагностикой и подготовка к тестированию).

Работа «виртуальных кабинетов русского языка» предполагает разнообразные формы образовательной деятельности: индивидуальные занятия, консультации, повышение квалификации педагогов, обеспечение он-лайн материалами и др.

Так, организация системы повышения квалификации учителей или администрации школы осуществляется в режиме смешанного обучения, предполагает и самостоятельный просмотр видеоматериалов в офф-лайн режиме, и очную консультацию по результатам просмотра видеолекций в он-лайн режиме.

Для повышения квалификации учителей русских зарубежных школ были записаны 9 видеолекций ведущих ученых РГПУ им. А. И. Герцена. Материалы видеолекций в текстовом выражении послужили основой для создания сборника «Русский консультант». Видеолекции были внедрены на платформу Lang-Land.com в свободном доступе для школ-участниц проекта и стали основанием для проведения консультаций-вебинаров по запросу всех участников образовательного процесса (учителей, родителей, администрации школ, психологов, логопедов) через организацию служб технической и методической поддержки. Всего было проведено 25 вебинаров общей длительностью в 29 ак. ч.

Школы самостоятельно определяли необходимость дополнительных форм работ и заявляли о них через включение в учебное расписание индивидуальных консультаций с преподавателями РГПУ им. А. И. Герцена. Данная консультационная деятельность носит название «Русский консультант» и сопровождает курс повышения квалификации.

Второй программой кабинета №2 стала программа «Русский ассистент», которая представляет собой вариант бинарных уроков. Данная программа обеспечивает включение новой формы совместной деятельности преподавателей РКИ из России и учителей из зарубежных школ дополнительного образования. Это новая система уроков-экскурсий, уроков-репортажей и организация специальных уроков-полилогов в режиме реального времени в виде телемоста.

Было разработано всего 22 тематических плана урока, видеозаписи и интерактивные задания к ним. На основе разработанных уроков было проведено 60 онлайн-включений со школами-участницами проекта. Уроки-репортажи и уроки-экскурсии служат цели расширения страноведческой и культуроведческой информации у учащихся зарубежных школ.

Для обеспечения реализации программы «Русский ассистент» было создано учебно-методическое пособие с материалами уроков «Русский ассистент», в котором представлены методические разработки и описана организация бинарных уроков (учитель зарубежной школы во взаимодействии с учителем РКИ из России), что позволяет тиражировать идею бинарных уроков и их контент в другие школы русского зарубежья. В процессе реализации проекта был также в полной мере разработан кабинет №1 «Индивидуальная работа». Данный кабинет оснащен учебными материалами разных жанров в общем объеме – 240 модулей, в том числе интерактивными дидактическими

материалами – упражнениями, заданиями, вопросами, тестами, играми. Набор учебных русскоязычных текстов, учебников русского языка и других предметов определяется содержанием реализуемых в школах учебных программ по школьным предметам.

С мая по декабрь 2018 года в рамках Государственного контракта № ЭА-333/18 (Рег. № 103/18) от 28.04.2018 г. с Комитетом по местному самоуправлению, межнациональным и межконфессиональным отношениям Ленинградской области был реализован проект «Школа мигранта. Добро пожаловать в Ленинградскую область» (далее – Проект).

Реализация Проекта включала в себя 4 ключевых комплекса мероприятий:

1. Разработка содержания и проведения мониторинга, направленного на выявление потребности 17 муниципальных районов/ 1 городского округа Ленинградской области в социально-культурной и языковой адаптации детей-мигрантов;

2. Подготовка и проведение обучающих семинаров для лиц, осуществляющих образовательную и социокультурную работу с детьми-мигрантами;

3. Реализация Программы социально-культурной и языковой адаптации детей-мигрантов в объеме 48 часов;

4. Тиражирование и распространение информационных буклетов и справочника «Добро пожаловать в Ленинградскую область».

В рамках первого этапа Проекта был проведен мониторинг, направленный на выявление потребности муниципальных районов и городского округа Ленинградской области в социально-культурной и языковой адаптации детей-мигрантов. Целью мониторинга являлось выявление целевой аудитории из образовательных организаций по районам и городскому округу Ленинградской области, нуждающихся в методической поддержке по социально-культурной и языковой адаптации детей-мигрантов.

Для проведения мониторинга была разработана анкета для образовательных организаций, вопросы которой связаны с выяснением контингента обучающихся школ, в т.ч. детей-мигрантов, с разбивкой на классы (начальная и средняя школа), с самоанализом трудностей, с которыми сталкиваются дети-мигранты при обучении в школе, а также опрос о видах и средствах образовательной организации улучшения ситуации с социально-культурной и языковой адаптацией детей-мигрантов

В мониторинге приняли участие 260 образовательных организаций из 17 муниципальных районов Ленинградской области и из 1 городского округа: Бокситогорский район, Волосовский район, Волховский район, Всеволожский район, Выборгский район, Гатчинский район, Кингисеппский район, Киришский район, Кировский район, Лодейнопольский район, Ломоносовский район, Лужский район,

Подпорожский район, Приозерский район, Сланцевский район, Сосновоборский городской округ, Тихвинский район, Тосненский район.

По результатам проведенного мониторинга были сделаны следующие выводы:

1. Наибольшее число детей-мигрантов обучается в районах ЛО, которые прилегают или находятся близко к Санкт-Петербургу, т.е. во Всеволожском, Гатчинском, Ломоносовском, Приозерском и Тосненском районах.

2. По наблюдениям сотрудников образовательных организаций Ленинградской области, наиболее существенными при социально культурной-адаптации детей-мигрантов являются трудности, связанные с освоением школьной программы, с подготовкой домашнего задания, с отсутствием помощи со стороны родителей. Трудности социально-психологические относятся к проблемам второго плана в сознании педагогов.

3. Многие образовательные организации Ленинградской области не осуществляют работу по социально-культурной и языковой адаптации детей-мигрантов: недостаточное внимание уделяется повышению квалификации педагогов по вопросам работы с детьми-мигрантами, обновлению библиотечного фонда учебно-методических пособий, научно-методическому сопровождению педагогов.

4. Педагоги образовательных организаций сталкиваются со сложностями в преодолении языкового барьера с обучающимися детьми мигрантов, что может также сказываться и на качестве освоения учебного материала.

На следующем этапе исследования было проведено 15 обучающих семинаров для лиц, осуществляющих образовательную и социокультурную работу с детьми-мигрантами (далее – Семинар). Семинары проводились в РГПУ им. А. И. Герцена в три этапа:

- Вводный Семинар по итогам проведения мониторинга (5 семинаров с 28.05 по 01.06);
- Обучающий Семинар по практике реализации Программы (5 семинаров с 18.06 по 22.06);
- Итоговый Семинар по итогам реализации Программы (5 семинаров с 3.12 по 7.12).

Основная цель семинаров – глубокое погружение в специфику методики обучения детей мигрантов: была представлена концепция работы с обучающимися текстами, охарактеризована специфика преподавания разделов языка (фонетики, лексики, грамматики), затронуты вопросы психологической адаптации данной группы обучающихся, представлены и проанализированы примеры уроков с учетом наличия среди аудитории учащихся тех, для которых русский язык не является родным, предложен широкий спектр учебно-методических комплексов, пособий, практических наработок для использования их в дальнейшей работе как с 3-м комплексом мероприятий Проекта, так и в последующей профессиональной деятельности.

Участниками семинара стали 22 учителя начальных классов, методистов и социальных работников школ Ленинградской области.

На третьем этапе реализации проекта в школах 5 районов Ленинградской области проводилась разработанная в рамках данного Проекта в 2014-2017 гг. специалистами кафедры межкультурной коммуникации Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена дополнительная общеобразовательная развивающая программа по социальной адаптации детей-мигрантов младшего и среднего школьного возрастов, методические рекомендации, развивающие материалы для социальной адаптации детей-мигрантов младшего и среднего школьного возраста. В реализации программы были задействованы учителя начальных классов, методисты и социальные работники школ Ленинградской области, которые прошли обучение на семинарах в РГПУ им. А. И. Герцена.

В обучении по Программе Младшего школьного возраста приняли участие 85 учащихся школ Ленинградской области и двое родителей учащихся школ Ленинградской области. Работу в группах осуществляли 7 учителей школ Ленинградской области.

В обучении по Программе Среднего школьного возраста приняли участие 79 учащихся школ Ленинградской области. Работу в группах осуществляли 6 учителей школ Ленинградской области.

На последнем этапе Проекта осуществлялось тиражирование и распространение информационных буклетов и справочника «Добро пожаловать в Ленинградскую область». Тиражирование информационных материалов осуществлялось в Издательстве РГПУ им. А. И. Герцена. В период с 23-го мая 2018 г. по 24-е мая 2018 г. на базе Единого миграционного центра, находящегося по адресу: 191124, Санкт-Петербург, ул. Красного Текстильщика, д. 10-12, для целевой аудитории собственными силами были распространены 10000 экземпляров информационных буклетов в сфере социальной и культурной адаптации мигрантов в Ленинградской области и 2000 экземпляров карманного справочника трудового мигранта «Добро пожаловать в Ленинградскую область».

В декабре 2018 г. был реализован проект «Русский учитель» по созданию электронной предметно-языковой интегрированной учебной (программы) для психолого-педагогического, методического и научно-практического сопровождения учителей русского языка как иностранного и учителей, ведущих преподавание на русском языке в странах ближнего и дальнего зарубежья.

В рамках проекта был разработан контент для дистанционного повышения квалификации учителей русского языка как иностранного и учителей, ведущих

преподавание на русском языке в странах ближнего и дальнего зарубежья. Помимо изучения образовательного контента преподавателям предоставлялась возможность выходить на консультации с преподавателями и научными сотрудниками межвузовского центра билингвального и поликультурного образования в формате вебинаров. Курс лекций и вебинаров по дополнительной профессиональной программе «Современное преподавание в билингвальной и поликультурной среде» в итоге прослушали 39 учителей из Армении, Узбекистана, Казахстана, Болгарии, Австралии, Ирландии, Германии, Греции, США, Канады, Италии, Франции, Венгрии (13 стран). Таким образом, дистанционное повышение квалификации считается самым востребованным и перспективным способом передачи российского опыта в сфере билингвального и поликультурного образования. Однако повышение квалификации в дистанционном формате с выдачей удостоверения установленного образца на данный момент не реализуется в РГПУ им. А. И. Герцена; слушатели вышеописанной программы получили сертификаты участника, не обладающие юридической значимости как документ об образовании.

Разработка и реализация программ дополнительного профессионального образования

В 2018 г. сотрудниками межвузовского центра билингвального и поликультурного образования было разработано 2 программы дополнительного профессионального образования.

Программа «Подготовка к государственной итоговой аттестации-2019 по русскому языку как государственному (с учетом специфики ошибок обучающихся, носителей иных языков РФ)» (72 ч) предназначена для:

- экспертов государственной итоговой аттестации по русскому языку, которые привлекаются для проверки и анализа выпускных работ учащихся,
- специалистов, уполномоченных для проведения государственной итоговой аттестации
- учителей по русскому языку и литературе, занимающихся подготовкой учащихся средних школ к итоговой аттестации по русскому языку (ЕГЭ, ОГЭ).

Программа «Современное преподавание русского языка в билингвальной и поликультурной среде» (72 ч.) предназначена для:

- учителей русского языка как неродного, работающих в поликультурных классах полиэтнических регионов РФ;
- учителей, работающих в полиэтнической аудитории, осуществляющих профессиональную коммуникацию с иностранными учащимися.

Всего было реализовано 4 программы дополнительного профессионального образования. В январе 2018 г. были организованы выездные курсы повышения квалификации для педагогов Международной лингвистической школы во Владивостоке (22 чел.) по программе «Современное преподавание русского языка в билингвальной и поликультурной среде».

В дни школьных каникул (март 2018 г.) были проведены курсы повышения квалификации «Подготовка к государственной итоговой аттестации-2019 по русскому языку как государственному (с учетом специфики ошибок обучающихся, носителей иных языков РФ)» (72 ч.), в которых приняли участие 32 педагога всех уровней образования (средняя школа, высшая школа, дополнительное профессиональное образование) из 12 регионов РФ: Республика Карелия, Республика Коми, Ленинградская область, Ненецкий АО, Приморский край, Свердловская область, г. Санкт-Петербург, Республика Татарстан, Томская область, Челябинская область, Чеченская республика, Ямало-Ненецкий АО.

В июне 2018 г. была проведена Летняя школа повышения квалификации, в рамках которой было организовано обучение по двух программам: «Современное преподавание русского языка в билингвальной и поликультурной среде» (72 ч.) и «Современный учебник родного языка: история и инновации» (72 ч.). Всего в программах Летней школы повышения квалификации приняли участие 18 чел. из 8 регионов РФ и 5 стран: Республика Казахстан, Испания, Финляндия, Италия, Греция, г. Москва, г. Санкт-Петербург, Свердловская область, Калининградская область, Ставропольский край, Чеченская республика, Московская область, Вологодская область.

Издательская деятельность

В 2018 г. сотрудниками межвузовского центра билингвального и поликультурного образования были опубликованы разработаны, составлены и опубликованы 3 учебно-методических пособия.

1. Русский консультант: материалы лекций и вебинаров для учителей русских школ зарубежья / Сост. Т. А. Круглякова. — СПб., 2018. — 392 с.

Книга содержит материалы лекций и вебинаров, которые проводили в рамках реализации проекта «Сервис виртуальных кабинетов русского языка» профессора и преподаватели РГПУ им. А. И. Герцена — педагоги, лингвисты, психологи. Обсуждаются вопросы становления речи на русском языке в условиях иноязычного окружения, специфика речевых ошибок детей-билингвов, развитие коммуникативной компетенции многоязычных детей, особенности организации учебного процесса в полиэтнических школах Российской Федерации. В книге приводятся материалы к урокам русского языка в русских зарубежных школах, разработанные сотрудниками университета.

Сборник адресован учителям русских зарубежных школ и полиэтнических школ Российской Федерации, а также студентам филологических факультетов педагогических университетов.

2. Русский ассистент. Учебное пособие по русскому языку для детей соотечественников / Под ред. Е. А. Хамраевой . — СПб.: изд-во РГПУ, — 320 с.

Сборник «Русский ассистент» — уникальный проект бинарных уроков, ориентированных на подростковую аудиторию русской зарубежной школы. Это уроки репортажного лингвострановедческого и полилогового характера, которые ведут два учителя: из русской школы дополнительного образования и учитель-ассистент российского вуза.

3. Е. А. Хамраева, Т. А. Шорина, Л. М. Саматова, О. Ю. Рязова А. К. Новикова. Лингводидактическая диагностика для школ русского зарубежья: Учебно-методическое пособие для учителей русских школ, родителей и детей, изучающих русский язык в образовательных организациях вне российской федерации. / Издание Межвузовского центра билингвального и поликультурного образования российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. — СПб., 2018. — 156 с., ил.

Комплект диагностических материалов предназначен для определения уровня владения русским языком у учащихся русских школ вне России и всех желающих, изучающих русский язык самостоятельно, с учителем или в семье. Диагностические материалы предназначены и для тех, у кого русский язык является иностранным, и для детей-билингвов с разным уровнем обученности. Особенность данных материалов — описание концепции теста, соответствие тестовых материалов европейской шкале, сопровождение контрольно-диагностических замеров учебными материалами и программами. Диагностические материалы могут быть использованы учителями-практиками, студентами и аспирантами, изучающими РКИ, родителями детей, проживающих за рубежом.

Также сотрудника центра в 2018 году были опубликовано 12 статей в сборниках материалов различных конференций, семинаров и симпозиумов, 2 монографии и 1 статья в журналах, рецензируемых ВАК.

Мероприятия

В целях популяризации форм смешанного обучения и проекта «Виртуальных кабинетов» среди зарубежных школ дополнительного образования был проведен конкурс на лучшую разработку урока русского языка, реализуемого при помощи образовательной платформы Lang-Land.com среди 20 школ-участниц проекта, поддерживаемого Фондом

«Русский мир», «Сервис виртуальных кабинетов русского языка зарубежных школ». Конкурс состоял из заочного и очного этапов. На заочном этапе участники конкурса разрабатывали собственный бинарный урок и проводили его с коллективом других школьников-участниц проекта. По результатам очного этапа 7 победителей, чьи разработки были признаны лучшими, были приглашены в Санкт-Петербург на период с 13 по 15 июня 2018 г. с целью участия в финальном очном этапе конкурса, а также прохождения обучения по дополнительной профессиональной программе повышения квалификации «Современное преподавание русского языка в билингвальной и поликультурной среде», общим объемом 72 ак. ч. (36 ак. ч. - аудиторных). Финальный очный этап конкурса предполагал выполнение задания по описанию нового бинарного урока русского языка для проведения в зарубежных школах на базе образовательной платформы Lang-Land.com. В результате проведенного очного этапа конкурса были выделены 3 победителя, чьи разработки уроков оказались лучшими.

В марте 2018 г. в РГПУ им. А. И. Герцена совместно с Институтом детства была проведена Международная научно-практическая конференция «Проблемы онтолингвистики», которая собрала 90 участников из различных регионов РФ и стран ближнего и дальнего зарубежья. По итогам конференции был опубликован сборник с материалами «Проблемы онтолингвистики-2018».

14 декабря 2018 г. на базе РГПУ им. А. И. Герцена состоялся Научно-практический семинар «Лингводидактические и психолого-педагогические особенности развития детей-билингвов: диагностика, языковая поддержка и терапия». В рамках семинара были проведены пленарное заседание с докладами известных ученых в области билингвального и поликультурного образования, с докладами выступили: доктор педагогических наук, профессор Хамраева Е.А., доктор филологических наук, профессор Гагарина Н.В., доктор филологических наук, профессор Цейтлин С.Н., доктор филологических наук, профессор Лысакова И.П., доктор педагогических наук, профессор Московкин Л.В., доктор педагогических наук, профессор Ядровская Е.Р., кандидат филологических наук, доцент Каминская Л.Н. С приветственным словом на пленарном заседании выступил доктор филологических наук, профессор, ректор РГПУ им. А. И. Герцена Богданов С.И.

Помимо пленарного заседания на семинаре были проведены следующие секции:

Секция 1: «Лингводидактическая поддержка обучения детей-билингвов: языковая диагностика, оценка успешности, терапия» (on-line включение);

Секция 2: «Актуальные вопросы межкультурной коммуникации в аспекте поликультурного образования»;

Секция 3: «Государственная итоговая аттестация по русскому языку и литературе: итоги 2018 и задачи на 2019» (on-line включение).

Всего участниками семинара стали 87 специалистов из 10 стран ближнего и дальнего зарубежья (США, Венгрия, Казахстан, Италия, Испания, Латвия, Германия, Южная Корея, Северная Ирландия, Турция) и из 12 регионов РФ (г. Москва, г. Санкт-Петербург, Ханты-Мансийский АО, Республика Саха (Якутия), Курская область, Нижегородская область, Оренбургская область, Республика Тыва, Республика Татарстан, Ставропольский край, Ульяновская область, Хабаровский край).